

TTOT-45718-supplement

From Digitalization to Digital Transformation in the World of Classical East Asian Studies

Supplement:

Digital Humanities Projects

conducted by the Center for DH at AKS

Hyeon Kim

Professor of Cultural Informatics
The Academy of Korean Studies

xuanflute@gmail.com



How to cite this PowerPoint Presentation:

Kim, Hyeon. "From Digitalization to Digital Transformation in the World of Classical East Asian Studies" (TTOT-45718).
Tools of the Trade: The Way Forward. Harvard University. March 14-16, 2023.

Encyclopedic Archives of Korean Culture

- “Encyclopedic Archives” is a digital data archive in which information in encyclopedias and materials in archives that existed in two independent areas of the analog world are closely woven in pursuit of mutual semantic relevance.
- Center for Digital Humanities at AKS has been compiling digital archives where users can link and investigate the encyclopedic knowledge of various topics of traditional Korean culture and the archival objects that are evidence of that knowledge in a semantic context..



1. Encyclopedic Archives of Korea Culture

Virtual Gallery of Documentary Paintings of Korean People (2016)

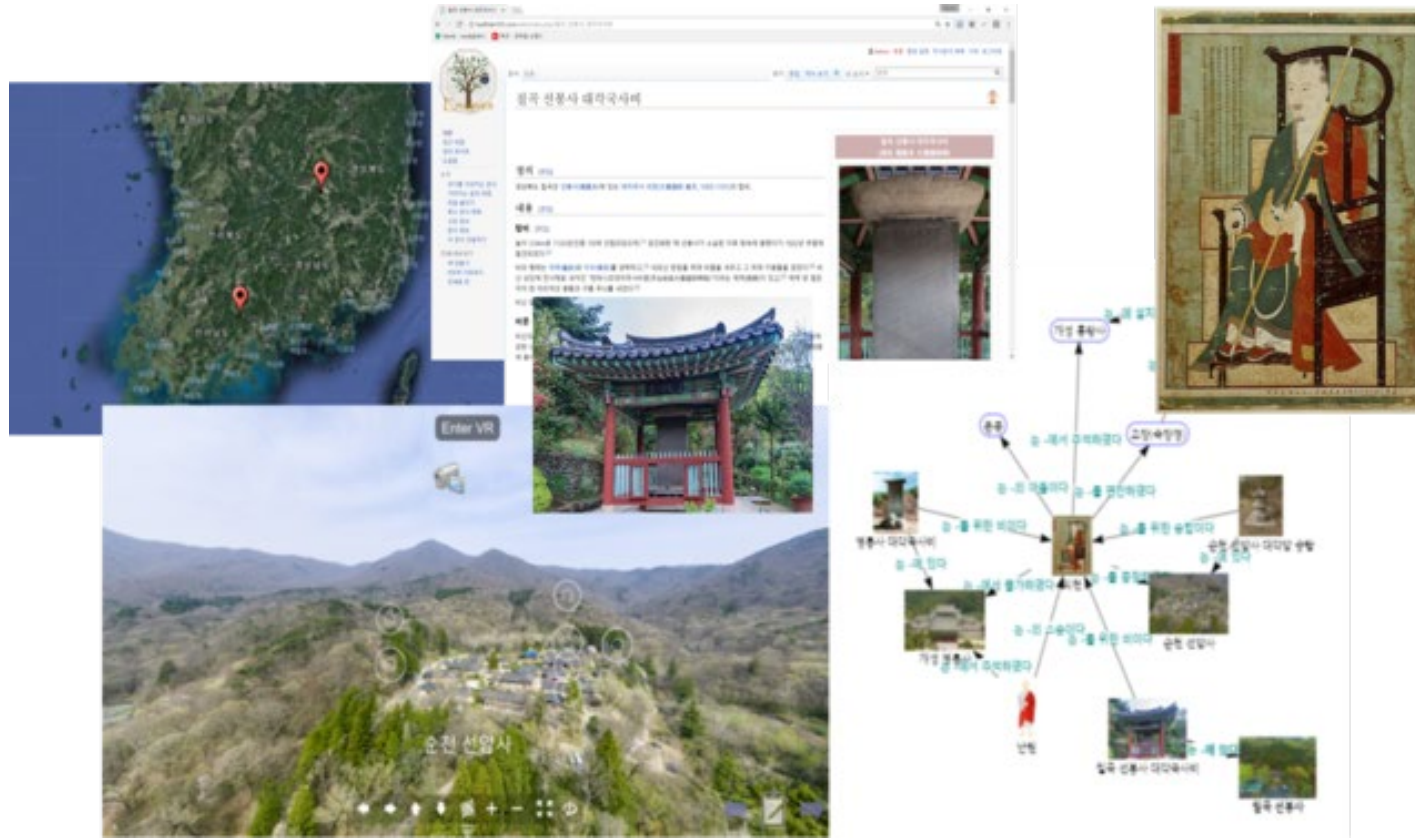
❖ 民族記錄畫假像展示館



※ “Documentary Paintings of Korean People” were painted between 1967 and 1979 with the participation of famous artists of the time and government support to emphasize the value of the "nation (民族國家)" and promote the importance of "modernization" during the Park Chung-hee administration.

Virtual Archive of Buddhist Stele (2016)

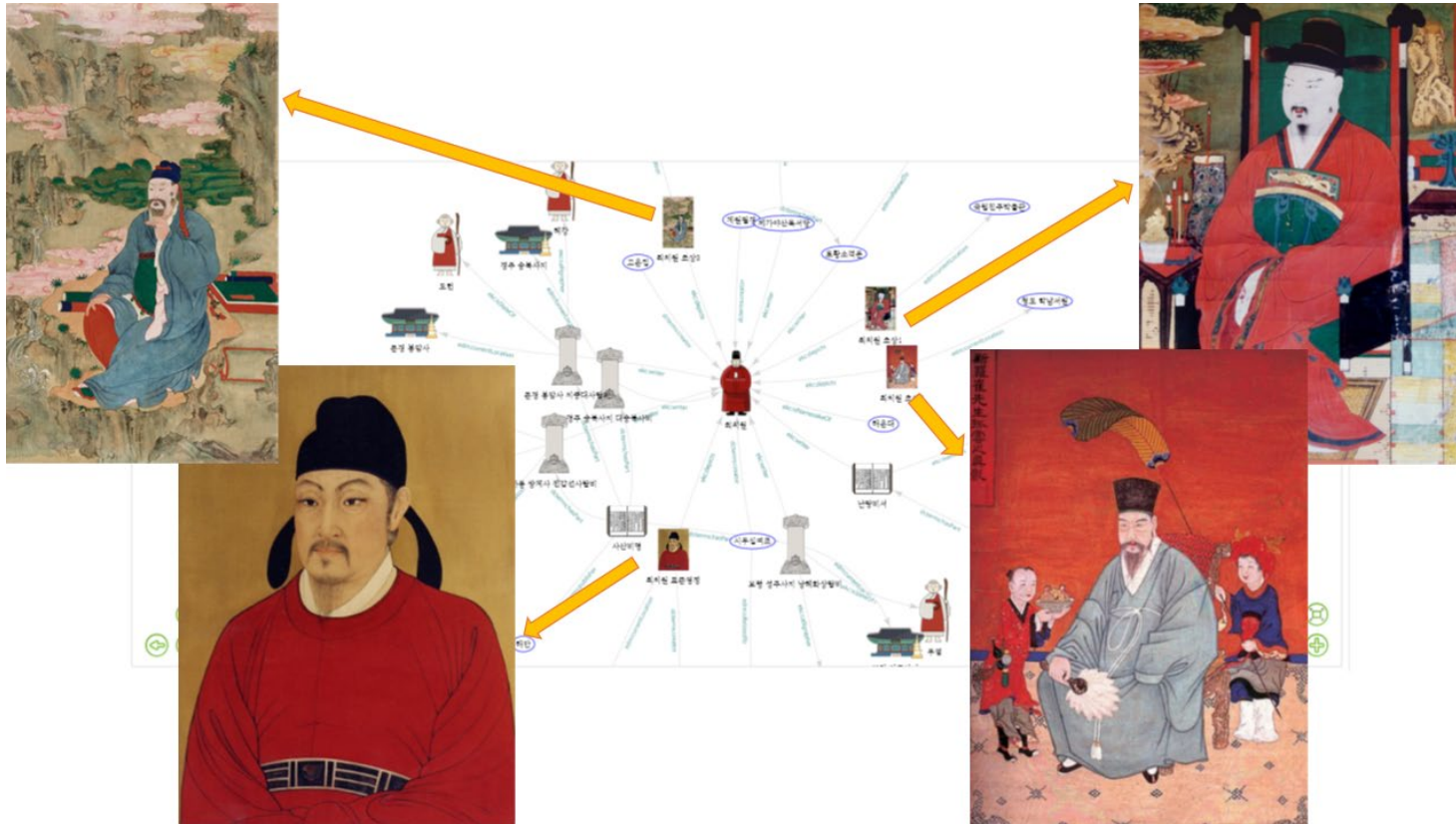
❖ 僧塔碑文畫假記錄館



※ A Buddhist stele (僧塔碑) is a monument that records the life and achievements of a monk. Various knowledge elements were extracted from the epitaphs of the Buddhist steles in Korea and represented in a comprehensive data network showing the ancient history of Korean Buddhism.

Virtual Gallery of Historical Portraits (2017)

❖ 僧塔碑文畫假記錄館



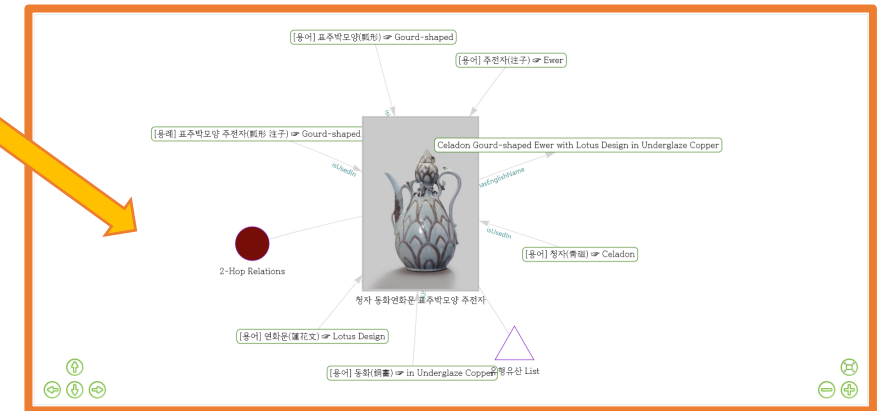
※ Focusing on portraits of Korean historical figures, the information about the paintings, the historical background of depicted figures, their works and relics were investigated and recorded in the digital archive, and the relationship between the information was visualized.

Survey on Korean Cultural Heritage and Data Compilation Projects (2015 – 2023)

Center for Digital Humanities at AKS studies how Korean cultural heritage can be described as systematic data and how it can be expressed in appropriate foreign languages.












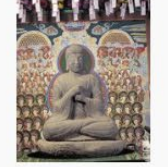






❖ Compilation of usage dictionary of Korean Cultural Heritage Terminology

B00-1027-0000 보물 제1027호		유형유산 도자기 청자	청자 구룡형뚜껑 향로 靑磁 龜龍形蓋 香爐 Celadon Incense Burner with Lid in the Shape of a Turtle-dragon	  
B00-1449-0000 보물 제1449호		유형유산 도자기 청자	청자 기린모양 연적 靑磁 麒麟形 硯滴 Celadon Girin-shaped Water Dropper	  
A00-0065-0000 국보 제65호		유형유산 도자기 청자	청자 기린형뚜껑 향로 靑磁 麒麟形蓋 香爐 Celadon Incense Burner with Girin-shaped Lid	  
A00-0133-0000 국보 제133호		유형유산 도자기 청자	청자 동화연화문 표주박모양 주전자 靑磁 銅畫蓮花文 瓢形 注子 Celadon Gourd-shaped Ewer with Lotus Design in Underglaze Copper	  
A00-0270-0000 국보 제270호		유형유산 도자기 청자	청자 모자원숭이모양 연적 靑磁 母子猿形 硯滴 Celadon Water Dropper in the Shape of Mother and Baby Monkeys	  
B00-1025-0000 보물 제1025호		유형유산 도자기 청자	청자 복숭아모양 연적 靑磁 桃形 硯滴 Celadon Peach-shaped Water Dropper	  
A00-0060-0000 국보 제60호		유형유산 도자기 청자	청자 사자형뚜껑 향로 靑磁 獅子形蓋 香爐 Celadon Incense Burner with Lion-shaped Lid	  
B00-1452-0000 보물 제1452호		유형유산 도자기 청자	청자 상감 '덕천' 명 연화양류문 매병 靑磁 象嵌 '德泉' 銘 蓮花楊柳文 梅瓶 Celadon Prunus Vase with Inlaid Lotus and Willow Design and Inscription of "Deokcheon"	  



Korean Cultural Heritage English Naming Guideline (2019)

문화재 영문 명칭 표기 방법 [편집]

영역별 명명 요소 및 영문 명칭 표기 방법 [접기]						
						
전통 건축물 (유형 문화 유산)	불교 건축물 (유형 문화 유산)	근현대 건축물 (유형 문화 유산)	유적지, 성, 도요지 등 (유형 문화 유산)	능묘 (유형 문화 유산)	명승 (유형 문화 유산)	전적류 (유형 문화 유산)
						
불교 전적 (유형 문화 유산)	비석류 (유형 문화 유산)	회화 및 서예류 (유형 문화 유산)	불교회화 (유형 문화 유산)	불상 (유형 문화 유산)	석조각류 (유형 문화 유산)	토도자 공예류 (유형 문화 유산)
						
금속, 목조, 나전 공예류 (유형 문화 유산)	도구, 물품, 의복류 (유형 문화 유산)	무형 문화재 (무형 문화 유산)	천연기념물 (자연 유산)			



Writing English Explanations on Korean Cultural Heritage (2015 – 2023)

Cultural Heritage Wiki

- 대문
- 최근 바뀐
- 임의 문서로
- 도움말
- 해설문 목록
 - 국문 해설문 목록
 - 영문 해설문 목록
 - 유형별 목록
 - 유형별 목록(알고문화유산)
 - 전체 목록
- Guideline
 - 문화재영칭 영문 표기
 - 해설문 가이드라인
- Visualization
 - Semantic Heritage Gallery
- 도구
 - 여기를 가리키는 문서
 - 가리키는 글의 바뀐
 - 특수 문서 목록
 - 고유 링크
 - 문서 정보
 - 이 문서 인용하기
- 인쇄/새로내기
 - 책 만들기
 - PDF로 다운로드
 - 인쇄용 판

문서 **토론**

읽기 원본 보기 역사 보기 검색

경주 양동마을 송첨 종택

목차 [숨기기]

- 1 해설문
 - 1.1 국문
 - 1.2 영문
 - 1.3 영문 해설 내용
- 2 갤러리
- 3 VR Tour
 - 3.1 가상현실
 - 3.2 3D문화유산
- 4 주석

해설문

국문

경주손씨 큰 종가로 이 마을 손씨 입향조인 양민공 손소(襄敏公 孫昭, 1433~1484)가 조선 세조 5년(1459)에 지은 집이다. 사랑채에 걸린 현판인 '서백당'의 의미는 '참을 인(忍) 자를 백 번 쓰며 인내를 기른다'는 뜻이다. 사랑채의 뒤쪽 높은 곳에 사당이 있으며, 마당의 향나무는 500여년이 넘은 것으로 추정된다. 지관(地官)이 '이 집터에서 세 명의 현인이 탄생할 것'이라고 예언했는데, 실제로 손소의 아들 손중돈과 외손자인 이언적이 여기에서 태어났다.

중가다운 규모와 격식을 갖추고 있으며 사랑채 뒤편 정원의 경치 역시 뛰어난데, 건물을 지은 수법과 배치 방법들이 독특하여 조선 전기의 옛 살림집 연구에 중요한 자료가.

영문


Songcheom Head House, built in the 15th century, is the oldest house in Yangdong Village. The house was built by Son So (1433-1484), who was the first person from the Gyeongju Son Clan to settle in Yangdong Village. It is currently used as the head house of the Gyeongju Son Clan. A head house is a residence passed down among the successors of a family lineage.

Located on the highest hill in the village, the location of this house has been considered so auspicious that it could be the birthplace of three great men. In fact, two great men were born at this house: Son Jung-don, the second son of Son So, was a high civil official who was praised as "pure and untarnished," and Yi Eon-jeok, one of Son So's grandsons, was among the most prominent Confucian scholars of the Joseon period (1392-1910).

The house consists of a men's quarters, women's quarters, gate quarters, storehouse, and a shrine. The men's quarters and women's quarters are connected, forming a square layout, and the shrine stands on the high ground behind the women's quarters. In the men's quarters, there are two plaques, bearing the Chinese characters of "Songcheom (松齋)" and "Seobaekdang (書百堂)." Songcheom is the name of this house, literally meaning "a house of pine trees," and Seobaekdang, meaning "a hall for writing 'patience' one hundred times," stands for the family's spirit of trying to maintain a healthy and upright mind.

경주 양동마을 송첨 종택

Songcheom Head House in Yangdong, Gyeongju



경주 양동마을 송첨 종택, 국가문화유산포털, 문화재청

대표명칭	경주 양동마을 송첨종택
영문명칭	Songcheom Head House in Yangdong, Gyeongju
한자	慶州 良洞마을 松齋宗宅
주소	경상북도 경주시 강동면 양동마을안길 75-10
지정번호	국가민속문화재 제23호
지정일	1970년 12월 29일
분류	유적건조물/주거생활/주거건축/가옥
시대	조선시대
수량/면적	1필지/4,575㎡
웹사이트	문화재청 국가문화유산포털



Survey on Placenta Chambers and Tombs of the Joseon Royal Family (2018-2019)

- A placenta chamber (胎室) is a place where the placenta and umbilical cord are buried when a baby is born in the royal family.
- At the request of the Korea Cultural Heritage Administration, this study was jointly conducted by Jangseogak Archives and Center for Digital Humanities at AKS.



The screenshot displays the website interface for the Joseon Royal Family Placenta Chamber Survey. At the top, the title '조선왕실 태실 조사연구 시맨틱 데이터 아카이브' is visible. Below it, a navigation menu includes '태실 전자지도와 VR', '태실과 왕실 무연', '조선왕실의 인물', '태실 출토 유물', and '조사자료 아카이브'. The main content area features a map of Korea with numerous blue location pins indicating the sites of placenta chambers. A central pop-up window shows icons for a VR headset, a globe, and a search icon, with the text '정조 태실 正祖 胎室'. To the right, there are sections for '관련 기록' (Related Records) and '조선왕조실록' (Joseon Royal Annals). Two entries are shown, each with a quote and a source reference. The first entry is for King Yeongjo's reign (1752), and the second is for King Yeongjo's reign (1753). Below the map, a VR view of a placenta chamber is shown, with the caption '영월 정조 가봉태실지 전면' (Front view of King Yeongjo's Gabeong Placenta Chamber Site in Yeongweol).

조선왕실 태실 조사연구 시맨틱 데이터 아카이브

태실 전자지도와 VR 태실과 왕실 무연 조선왕실의 인물 태실 출토 유물 조사자료 아카이브

관객용 태실

관련 기록 [편집]

조선왕조실록 [편집]

『영조실록』70권, 영조 28년(1752) 11월 25일 임오(壬午) 3번째 기사 [편집]

“ <원손의 태봉을 묻을 곳을 정하다>
관상감에서 올린 계사로 인해 원손의 태봉(胎冢)을 강원도(江原道) 영월부(寧越府) 하동면(下東面) 정양리(正陽里) 계족산(鷄足山) 서쪽 기슭 계좌정향(葵坐丁向)으로 정하고, 계유년 정월을 기다렸다가 날을 잡아 거행하도록 하였다. 대개 남자의 태는 5개월이 되어서 묻은 것이 관례이기 때문이다.
因觀象監啓, 命元孫胎冢定以江原道 寧越府 下東面 正陽里 鷄足山西麓葵坐丁向, 待癸酉正月擇日舉行。蓋男胎五朔以藏, 例也。
출처: 『영조실록』70권, 영조 28년(1752) 11월 25일 임오(壬午) 3번째 기사

『영조실록』79권, 영조 29년(1753) 1월 14일 경오(庚午) 2번째 기사 [편집]

“ <비변사에서 원손궁의 장태사는 종2품으로 고쳐서 계하할 것을 정하다>
비변사에서 아뢰기를,
“원손궁(元孫宮)의 장태사(藏胎使)는 정컨대 종2품으로 고쳐서 계하(啓下)하게 하소서.” 하니, 윤허하였다.
備邊司啓: “元孫宮藏胎使, 請以從二品改啓下。” 允之。
출처: 『영조실록』79권, 영조 29년(1753) 1월 14일 경오(庚午) 2번째 기사

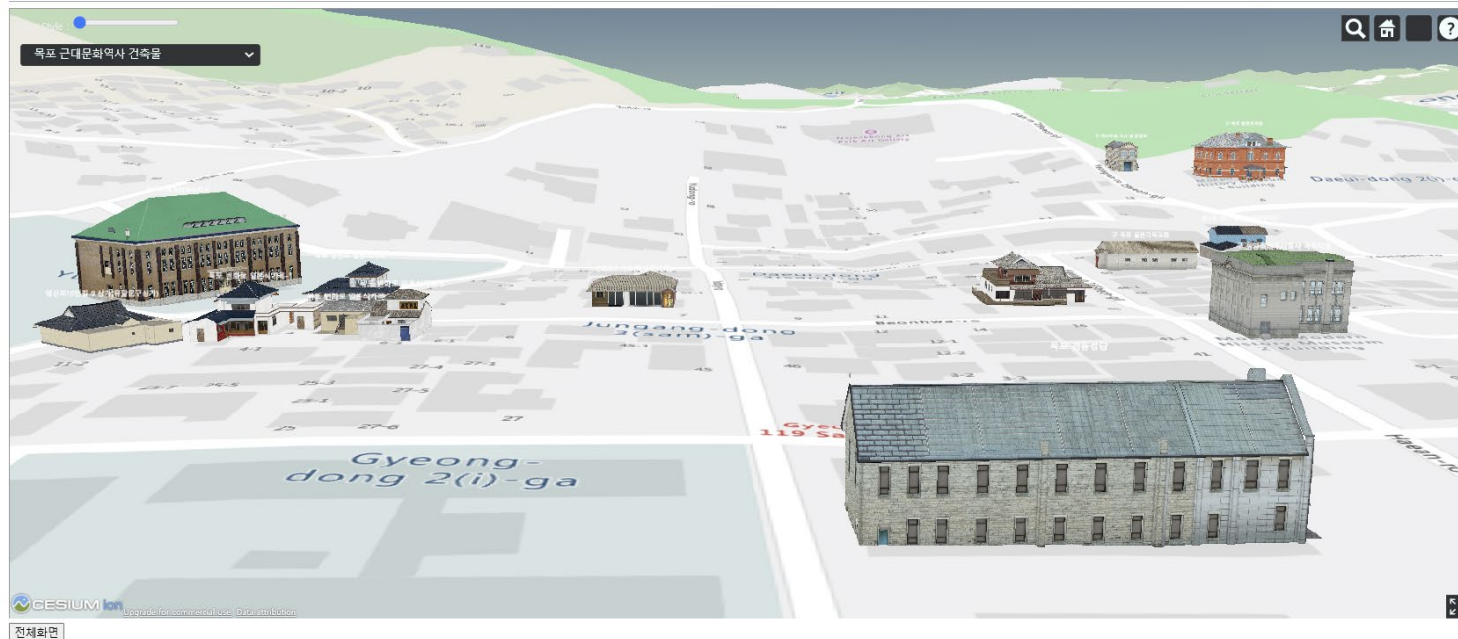
영월 정조 가봉태실지 전면



Mokpo Modern History Archive (2020-2021)

- This project was to construct a data archive that enables in-depth understanding of the preservation status and historical background of modern cultural heritage in Mokpo City.
- The shapes of modern architecture in Mokpo were produced in 3D data, and the stories of Mokpo citizens related to them were collected and organized so that they could be referred to each other.

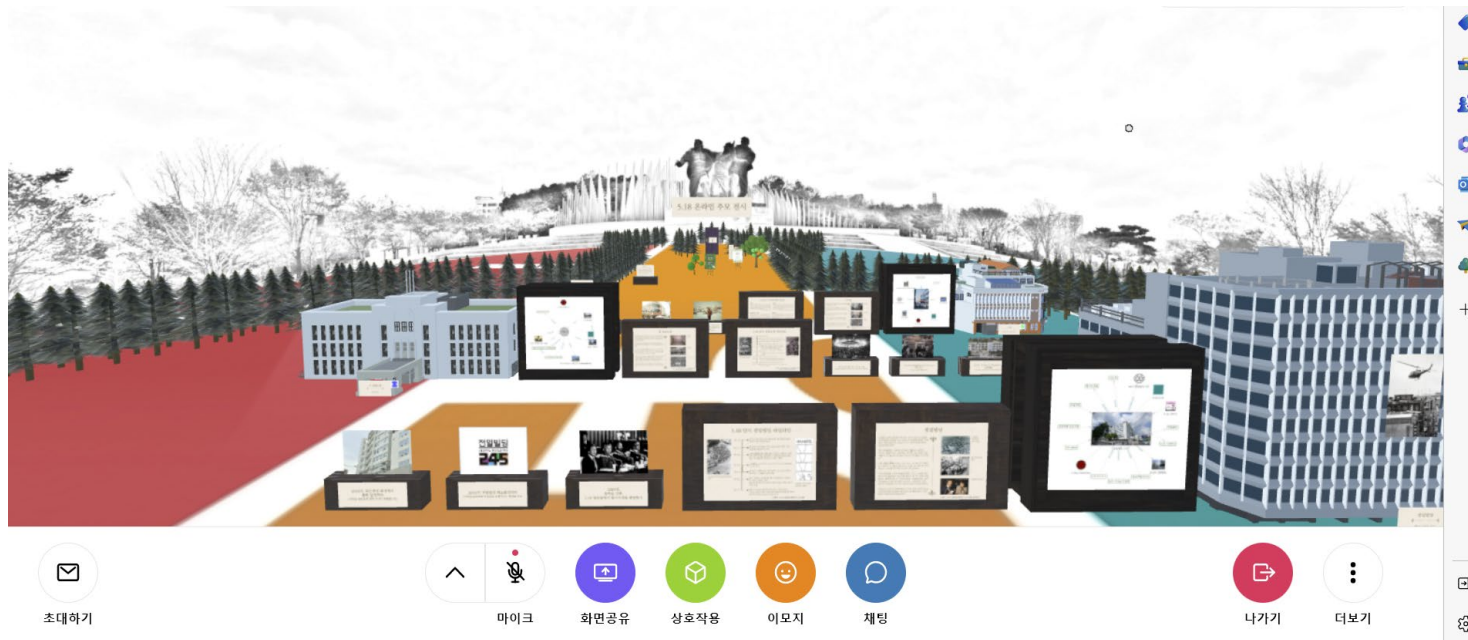
3D 목포 근대역사문화공간



※ Mokpo (木浦) is a city with a population of 220,000 located on the southern coast of Jeollanam-do (South Jeolla Province), Korea.

Gwangju Culture and Arts Story Platform (2022-2026)

- This project aims to discover cultural and artistic materials and modern cultural relics scattered in Gwangju City and record them in digital data archives, so that these digital assets can be used as resources for new local cultural activities in Gwangju.
- Gwangju citizen volunteers are trained to become digital curators so that they can build stories of their hometown into digital archives.



※ Gwangju (光州) is a city located in Jeollanam-do (South Jeolla Province), with a population of 1.47 million.



